

CHAMBERET

Vingt années d'une belle aventure

Voilà 20 ans que Chamberet et Schillingsfürst sont villes jumelles et cela pour la plus grande satisfaction des deux communes.

Comme ont tenu à le rappeler successivement les maires Daniel Chasseing et Friedrich Wieth, les présidents d'association Gilles Challard et Friedrich Grüber, cette belle aventure de 20 années a tissé au fil des ans des relations qui se définissent avec des mots forts : amitié, estime, réciprocité, sérénité, liens de plus en plus soudés, mais aussi cordialité et chaleur de l'hospitalité consacrées par « le vrai bonheur d'être chez des amis et chez nous ».

Hommage a été rendu aux premiers signataires élus et aux premiers présidents d'association : Ge-



JUMELAGE. Les personnalités entourant Daniel Chasseing et Friedrich Wieth.

hard Gôtz et Raymond Nicaud, Jacques Fluhr et Rémi Besnier. De jeunes enfants des deux communes ont ensuite dit le bonheur d'aller ou de retourner quelques jours en Moyenne Franconie ou en Limousin, avant un monumental lâcher de ballons.

Cette année pour cet anniversaire, les Allemands

sont venus au nombre de 70 dont 8 membres du Conseil municipal, preuve vivante de leur attachement au jumelage.

Vendredi, entre autres festivités, aura lieu le grand repas dansant des 20 ans, et samedi de nombreuses manifestations ludiques et folkloriques.

Ce jumelage particulièrement exemplaire donne l'image réelle de liens très forts qui sont une contribution à l'amitié franco-allemande nécessaire pour l'Union Européenne comme l'a rappelé Daniel Chasseing en signant avec Friedrich Wieth le document officialisant 20 années de jumelage. ■

Chamberet célèbre vingt ans d'amitié



Voilà vingt ans que Chamberet et Schillingsfürst sont villes jumelles et cela pour la plus grande satisfaction des deux communes.

Comme ont tenu à le rappeler successivement les maires Daniel Chasseing et Friedrich Wieth, les présidents d'association Gilles Chalard et Friedrich Grüber, cette belle aventure de vingt années a tissé au fil des ans des relations qui se définissent avec des mots forts : amitié, estime réciproque, sérénité, liens de plus en plus soudés, mais aussi cordialité et chaleur de l'hospitalité consacrées par « le

vrai bonheur d'être chez des amis et chez nous. »

Hommage a été rendu aux premiers signataires élus et aux premiers présidents d'association : Gerhard Götz et Raymond Nicaud, Jacques Fluhr et Rémi Besnier.

De jeunes enfants des deux communes ont ensuite dit le bonheur d'aller ou de retourner quelques jours en Moyenne Franconie ou en Limousin, avant un monumental lâcher de ballons.

Cette année pour cet anniversaire, les Allemands sont venus au nombre de soixante-dix dont huit membres

du conseil municipal, preuve vivante de leur attachement au jumelage.

Vendredi entre autres festivités aura lieu le grand repas dansant des vingt ans et samedi de nombreuses manifestations ludiques et folkloriques.

Ce jumelage particulièrement exemplaire donne l'image réelle de liens très forts qui sont une contribution à l'amitié franco-allemande nécessaire pour l'Union européenne comme l'a rappelé Daniel Chasseing en signant avec Friedrich Weith le document officialisant vingt années de jumelage.



L'ensemble des participants des deux communes et invités

CHAMBERET - SCHILLINGSFÜRST

20 ans de jumelage et pas une ride

C'est une délégation de 60 Schillingfürster qui est venue à Chamberet le week-end de l'Ascension du 21 au 24 mai pour fêter le 20e anniversaire de jumelage entre les deux communes.

Le 20e anniversaire de l'association de jumelage était fêté à l'occasion de la visite d'une importante délégation de la ville jumelle allemande. Le maire Daniel Chasseing, après quelques mots chaleureux de bienvenue, faisait l'historique de l'association de jumelage née à l'issue d'une rencontre entre le secrétaire de mairie de l'époque Pierre Chalard et le maire Raymond Nicaud, et un citoyen de Schillingsfürst M. Friedrich Oberfichner de passage à Chamberet. Le maire adjoint à l'époque, déjà J.François Desmoulin-Catonet, rencontrait Gerhard Götz, maire de Schillingsfürst et c'est le 29 octobre 1989 que ce dernier signait avec Raymond Nicaud le premier accord de jumelage. Depuis ce jour, les relations entre les deux communes furent accompagnées d'échanges réguliers entre les maires successifs M. Gérard Götz et l'actuel Friedrich Wieth pour Schillingsfürst et Raymond Nicaud et Daniel Chasseing pour Chamberet, les différents présidents d'une part Charly Kernstock et Sali Grüber et M. Fluhr, Rémi Besnier, Pierrette et Gilles Chalard d'autre part ainsi

aux voyages respectifs.

Le maire de Chamberet se réjouissait de la continuité de ces relations qui contribuent à l'amitié franco-allemande nécessaire pour une Europe des peuples. Tour à tour, M. Friedrich Wieth maire, et Sali Grüber président du comité allemand et Gilles Chalard président du comité chambertois se félicitaient chaleureusement de l'heureux dénouement et de la franche continuité de ces relations. S'ensuivait un échange de cadeaux: la municipalité de Schillingsfürst a offert un bloc de pierre de texture locale gravée avec les dates commémorant le 20e anniversaire de jumelage. Celui-ci sera placé contre la façade de la mairie de Chamberet. La municipalité de Chamberet a offert un email de Limoges

réalisé par une artiste locale. L'association de jumelage a offert un agenda «2010» gravé du logo de l'association, à chaque famille franco-allemande participante ainsi qu'à la municipalité de Chamberet et de Schillingsfürst.

Après la signature du document par les deux maires et un massif lâcher de ballons, tous se retrouvaient pour un buffet copieux et un vin d'honneur préparé par le restaurant de La Brasserie de Treignac.

Excursions à Argentat et à St-Julien aux Bois, soirée festive et repas, randonnée pédestre à la découverte de Chamberet, chants et folklore ont émaillé ces trois merveilleuses journées. ■

CORRESPONDANCE
J-CLAUDE MAGNAVAL
À TREIGNAC



Chalard d'autre part ainsi
que les gens qui participaient



Les deux maires signent le document du 20e anniversaire de jumelage